

RESTORATIONS OF MENANDER

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649009442

Restorations of Menander by Walter Headlam

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

WALTER HEADLAM

**RESTORATIONS
OF MENANDER**

RESTORATIONS OF
MENANDER

BY

WALTER HADLAM
FELLOW OF KING'S COLLEGE, CAMBRIDGE

CAMBRIDGE
BOWES AND BOWES

1908

PREFATORY NOTE

*Fragments d'un manuscrit de MENANDRE découverts
et publiés par M. GUSTAVE LEFEBVRE, Inspecteur
en chef du service des Antiquités de l'Égypte.
Le Caire: Imprimerie de l'Institut Français
d'Archéologie Orientale, 1907.*

ALL scholars will offer M. Lefebvre their warm congratulations on this great discovery. They will include M. Maurice Croiset, who has assisted him to edit it, and add their compliments to the Press of the French Archaeological Institute at Cairo.

Here, in several large pieces, we regain no less than 1,300 lines: and if they still deny us the material for estimating thoroughly Menander's management of a comedy throughout, at least there are complete scenes, and one Prologue, which together show us well enough his handling of a plot and his drawing of character, and display most strikingly his lightness and vivacity of style.

But, as M. Lefebvre recognizes, before we can appreciate them fully there is still much restoration to be done; many supplements to be made, and not a few corrections. Fortunately what remains of the MS. appears to have suffered little serious injury; the lacunae, though numerous, are for the most part only small; and many of them probably have traces which will make it possible to confirm the right conjectures; so that there is every ground for hoping that before long almost the whole will have been restored

intelligibly. M. Lefebvre promises us presently a facsimile, and afterwards a second edition which will embody what other scholars may contribute. One such contribution I make here.

The work of restoration has been made much easier by the editor's accuracy in marking the number of the letters missing. For example, there can be no doubt, I think, about the supplements in *vv.* 419, 420 on P. 173 (below, p. 28); but they are rendered possible by the care with which the vacant spaces have been noted.

The scribe has spared us one great source of trouble by marking a change of speakers with two vertical dots ἸΤΑΜΟΤΤΙC: ΕΥΓΕ: and not infrequently he writes the name of the new speaker in the margin. But he is not, of course, to be relied upon entirely; sometimes he omits these dots, and sometimes put them after the wrong word. One point to which I would invite attention is the number of places where the words have been transposed. It is a subject which I have treated fully in the *Classical Review* for 1902, p. 436, where the present examples will find many parallels.

The Papyrus is here called P, and the conjectural supplements are enclosed in square brackets. My own suggestions, for convenience, are printed in thick type.

King's College, Cambridge,
Jan. 22, 1908.

RESTORATIONS OF MENANDER

P. 9. The form *Τίβειος* in *vv.* 40, 47, though the region is given as *Τίβειον* in Steph. Byz. (*Kock Com. Att.*, i. p. 704), is practically new to us. Elsewhere it appears as *Τίβιος*, and is scanned *Τίβιος* by Metrodorus, *A. P.* xiv. 123. 11. But we are enabled now to emend two other fragments of Menander: *fr.* 231

εὐθυμία βί τὸν δοῦλον τρέφει

Read *Τίβειε*, . . . The credit is due to Bentley, who conjectured *τοί, Τίβειε*. And in *fr.* 330 read

ἀλλ' οὐ Τιβείου νῦν ἴσως δεῖ φροντίσαι

where the false reading *τὰ βίου* deceived the simple mind of Priscian. Bergk had already proposed *ἀλλ' οὐ τὰ Τιβίου*. So Proverb. Append. iii. 79 . . . τὸν δὲ Θίμβιν ὁ Μένανδρος (*frag.* 1075) *συνεχῶς* *Τίβιον* καλεῖ should evidently have been written *Τίβειον*.—It was an ethnic slave-name: Strabo 304, 553; Lucian i. 133, 681, ii. 748, iii. 57, 304; Synes. *Erist.* 3, *A. P.* xiv. 123.

56 μετὰ τῆς ἐμῆς κεκτημένης ἐργάζεται
ἔρια διακονεῖ τε

ΘΡΙΑ P. τὰ θρία ed.

P. 35

9 κριτὴν τοῦτου τινα
ζητοῦμεν ἴσον· εἰ δὲ σε μηδὲν καλύει,
διάλυσον ἡμᾶς.

ΕΙΔΕCE P

31 καὶ θίζομαι σου τῇ βακτηρίᾳ

P. 43

156 Ποιηρὸς ἦσθας, ὦ πόνηρ'.

Eustath. 1773. 30 Ἄλλιος μέντοι Διονύσιος γράφει ὅτι καὶ τὸ οἶσθα καὶ τὸ οἶσθας ἀμφω Ἑλληνικά, καθὰ καὶ ἦσθα καὶ ἦσθας. It is a slave speaking.

P. 45

174 ON. [οἰ]ϋτᾶς ἐστι. CYP. τίς;

ON. ὁ δακτύλιος. CYP. ὁ ποῖος;

'Here he ("it") is.' 'Who?' αὐτῆς ἐστι ed.

191 ἢ σφῆξε τοῦτον ἀσφαλῶς

ΗΜΟΙΔ Ν] . . ΠΑΡΕΚΩΣΩΝ:

What would suit the space is ἢ 'μοι εἶδε, αὐτῶ] ἴω' [εῦ] παρέχω σῶν. 'Or give it to me, that I may deliver it safely to the master.' There is the same crasis on P. 41 v. 118 αὐτῶ ἵνα κερδάνει, and it makes no difference where the ictus of the verse falls: αὐτῆ' στὶν τυχόν in v. 268 is quite normal.

141 νῆ τὸν Δία τὸν σωτήρα. πάνθ' ἐβρόν [ἐγὼ

ἀπαντα περιέσπασμ', ὁ δ' οὐχ εἴρων Ν]

ἀ[ρεῖ] ed. I should expect either ἄγει or ἔχει, which serves as the perfect of λαμβάνω, 'has got.' For ἄγει compare O. C. 832 τοὺς ἐμοὺς ἄγω. Eur. *Herac.* 139, 267 εἶω γε μέντοι τοὺς ἐμοὺς ἐγὼ λαβών. In *Aesch. Supp.* 929 Porson conjectured τὰμ' ἀλωλθθ' εὐρίσκων ἄγω: cf. *Ion* 533-5.

150 αἰσχ]ρά γ' ἂ πέπονθα

P. 47

208 μή μ' εἴη διαλλαγῆτε

πρὸς τὴν γυναῖκα τὸν φράσαντα ταῖστα καὶ

διαλλαγ[ῆ]ν ed.

P. 49

221 τὸ τῆς θεοῦ φέρειν

κανὸν ξμοιγ' οἶόν τε νῦν ἐστ', ὦ τάλαν.

ἀγνή γάμων γάρ, φασίν.

Diogenian. ii. 46 Ἄγνή γάμων: ἐπὶ τῶν σωφρόνων γυναικῶν "Ὁμοιον. Τὸ κανὸν (τὸ) τῆς θεοῦ φέρει.

P. 51

257 εἰς τὰς γυναῖκας παννυχίζουσας μόνος
 ἐν[ε]παισε (?)· κάμο]θ̄ γὰρ παρούσης ἐγένετο
 τοιαύτων ἕτερον. ὈΝ. σοῦ παρούσης; ΑΒ. περισυναί
 Ταυροπο[λι . . .] ΑΙΦ . . . ΓΑΡΕΨΑΛΛΟΝ κόραις,
 αὐτ[ή] θ̄ [ὄμοῦ συν]έπαιζον· οὐδ' ἐγὼ τότε—
 οὕτω γὰρ ἀνδρ' ἔβειν τί ἐστὶ καὶ μάλα
 μὰ τὴν Ἀφροδίτην.

κάμοῦ is necessary: the rest is difficult at present, and my suggestions are only tentative: but I suspect that οὐδ' ἐγὼ should be οὐδέπω. Then καὶ μάλα is a positive assurance or assent, and cannot be combined with οὕτω or with μὰ τὴν Ἀφροδίτην, which is only negative: I suppose it is Onesimus who interjects καὶ μάλα: 'Oh yes!' Abrotonon protesting 'No, I swear!'

263 Τὴν δὲ παιδ(α γ') ἦτις ἦν
 αἴσθας;

270 εἰτ' ἔξαπίνης κλάουσα προστρέχει μάνη,
 τίλλουσ' αὐτῆς τὰς τρίχας, καλὸν πάνυ
 καὶ λεπτόν, ᾧ θεοί, ταραντῖνον σφόδρα
 ἀπολωλέκε[υι]; ἔλον γὰρ ἐγεγόνει βίκος.

ἀπολωλέκει: ed. The sentence admits *ἀπολωλέκειν* but the participle seems to suit the space.

'If you take my advice,

277 τοῦτο πρὸς τὸν δεσπότην
 φανερόν ποήσεις· εἰ γὰρ ἐστ' ἐλευθέρα,
 παιδὸς τι τοῦτον λανθάνειν δεῖ ^{ΓΕ} ΤΟΥΓΙ

Read:

εἰ γὰρ ἐστ' ἐλευθέρας
 παιδός, τί τοῦτον λανθάνειν δεῖ τὸ γεγονός;

'For if it belongs to a free girl, why should what has happened be concealed from him?' τὸ γεγονός as P. 115 v. 78,